

# Info Suisse romande: Biel-Bienne – la bilingue

## Tâches

1. Das Angebot im «Ferienpass» für die Kinder aus Biel erscheint jeweils in zwei Sprachen. Schau dir die Bilder an und lies die Titel. Was hätte dir am besten gefallen? Warum?
2. Lies den entsprechenden französischen Text und schau, welche genauen Informationen du zu deiner Lieblingsaktivität erhältst und was du mit-
3. Sag deinen Klassenkameradinnen und Klassenkameraden, was du gewählt hast und warum.

### Ferienpass – Passeport vacances: Biel-Bienne

Pendant les vacances de printemps, d'été et d'automne, on organise des activités pour les enfants de Bienne. Qu'est-ce que tu choisis?

#### Zirkuskunst – Arts du cirque



Pendant une semaine, viens découvrir l'art du cirque avec le clown Vijoli: jonglerie, équilibre sur le fil, anneaux, diabolo, tours de magie, costumes, échasses... bref, toute la féerie du cirque. Alors en piste! Viens avec ton pique-nique!

Während einer Woche entdeckst du die Zirkuskunst mit dem Clown Vijoli: Jonglieren, Seiltanz, Ringe, Diabolo, Zauberei, Kostüme, Stelzen ... kurz, der ganze Zirkuszauber! Also, auf gehts! Picknick mitbringen.

#### Malen, Basteln, Fimo, Spaziergänge, Spiele – Peinture, bricolage, fimo, promenades, jeux



Aimes-tu bricoler, peindre, modeler de la pâte «fimo», te promener et jouer? Par beau temps, nous faisons toutes ces activités à l'extérieur. Alors rejoins-nous! Prends ton pique-nique et des habits de bricolage!

Hast du Freude am Basteln, am Malen, am Modellieren mit «Fimo», am Spazieren und am Spielen? Bei schönem Wetter machen wir das alles draussen. Kommst du mit? Bring dein Picknick und deine Werkkleider mit.

#### Basketball



As-tu envie de saisir la balle au rebond? Viens découvrir le monde magique du basketball. Au programme: initiation au basketball et à ses règles de base, jeux et mini-tournois. Le tout dans un esprit fair-play. Viens avec ton pique-nique!

Hast du Lust, dir den Ball zu schnappen? Komm und entdecke die Magie des Basketballspiels. Programm: Einführung in die wichtigsten Spielregeln, Spiele und Mini-Turniere. Das Ganze steht unter dem Motto «Fairplay». Picknick mitbringen.

#### Ein Dorf aus Hütten im Wald – Un village de cabanes dans la forêt



Tu construis un village dans la forêt à l'aide de branches, de brindilles et de ficelles. Dans les cabanes, tu peux bricoler et jouer. Prends ton pique-nique!

Du baust im Wald mit Ästen, Zweigen und Schnüren ein Dorf. In den Hütten kannst du basteln und spielen. Bring dein Picknick mit!